

Triplex Series Industrial Pumps

FR	Pompes industrielles série Triplex MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
DE	Triplex-Serie Industripumpen INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
IT	Pompe industriali serie Triplex MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO
NL	Triplex-serie industriële pompen INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
SE	Triplex-serien industriella pumpar INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
ES	Bombas industriales serie Triplex MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Purpose of this manual

The purpose of this manual is to provide necessary information for product installation, operation and maintenance.



CAUTION: Read this manual carefully before installing, using or servicing this product. Failure to follow the instructions within this manual could result in explosion, property damage, severe personal injury and/or death.



WARNING: This pump is designed for use with water or non-flammable liquids **ONLY**. All fluids must be verified for chemical compatibility with the pump before installation and use in equipment.



WARNING: Do not use pump if it presents some damage such as burned or broken pressure switch, broken port clips, exposed electrical wire and/or contacts.



EXPLOSION HAZARD: Do not use motor pump units for pumping gasoline or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in explosion which could cause personal injury, death or property damage.



CAUTION: Disconnect power from the system before working on the unit to avoid personal injury, damage to the surrounding environment and/or damage to the unit.



CAUTION: Always install proper fuse size to prevent damage to product should a short occur. Failure to install proper fuse could increase risk of pump malfunction, potentially resulting in personal injury and/or fire hazard. The product label outlines the proper fuse size for your model.



CAUTION: Electrical wiring should be performed by a qualified and competent electrician, in accordance with all local and national electrical codes.



CAUTION: This pump has an integrated pressure switch. When connected to power, it can start automatically without warning if the pressure switch senses pressure below that of switch shut-off.

Resources

Technical Data Sheets	Refer to the website. Data sheets will include technical information as well as replacement parts.
Available Part Numbers/ Configurations/Accessories	Refer to the website. Our catalog, flyers and distributor literature will list this information as well.
Customer Service/ Technical Support	Refer to website for appropriate regional contact numbers.
Other Information and Resources	Refer to website: www.xylem.com/flojet

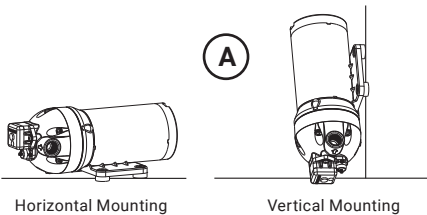
Installation

Mounting the Pump

Using the rubber dampening feet, bolt or screw the pump to a solid surface in a dry area with adequate ventilation. Mount the pump horizontally, or if vertically, with the pumphead facing down. Do not over-tighten fasteners to allow the rubber feet to absorb vibration.

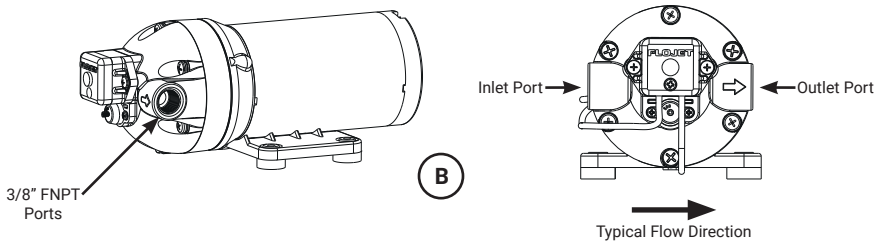
The pump must be installed in a dry and ventilated area. If mounted within an enclosure, provisions to cool the motor may be necessary. If mounting the pump in an outdoor environment the pump should be shielded from water, dust, sunlight and wash down spray.

Do not submerge pump.



Installing the Plumbing

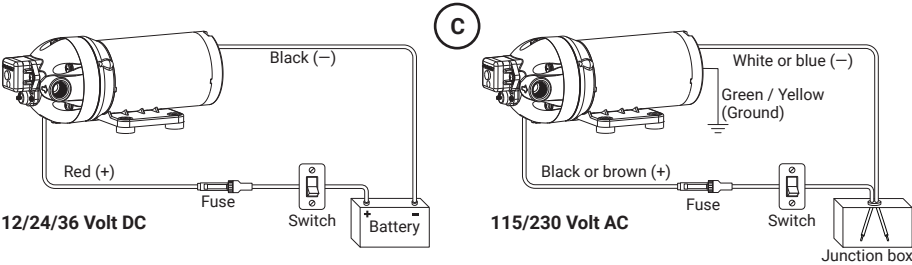
Use of flexible, braided, high-pressure rated hose with a size corresponding to that of the port fittings is recommended. Do not use rigid or plastic piping to connect pumps, as it can transmit vibration, increase mechanical stress, and lead to noisier operation. Fasten port fittings into the 3/8" FNPT ports of the pumphead, attach the hose firmly to the fittings and use the appropriate size hose clamp to secure. The pumphead has an arrow on it indicating flow direction. The vast majority of pumps flow left to right as shown in figure.



Connecting to a Power Source

Proper wire gauge and fuse size based on the maximum current draw, the wire length, and any relevant regulatory standards must be used. Current draw and fusing information is shown on the pump label. Correct connection of the positive and negative leads to the power source is shown below. These pumps come with wire leads that are either 14, 16, or 18 AWG (2.5 mm², 1.5 mm², or 1 mm²).

The wire gauge can be found printed on the leads. **When extending the pump lead wires consult a qualified industrial electrician for the appropriate wire size.**

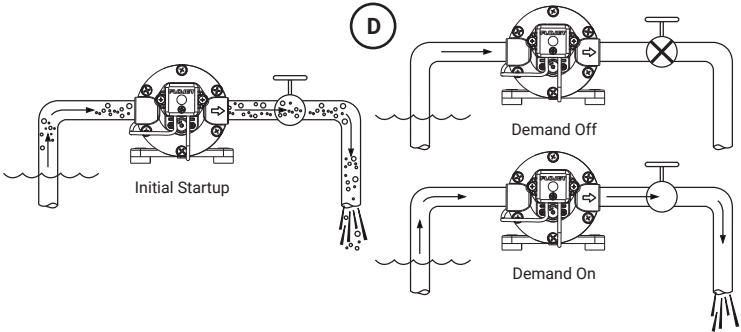


WARNING SAFETY PRECAUTION: Prior to activation, ensure that the hose clamps, discharge hose and retaining port clips are properly connected and fully secure.

Operation

Start and prime the pump with the inlet line submerged in water and the discharge line open to allow trapped air to escape, thus avoiding the potential of airlock. If equipped with an on-demand pressure switch the pump will turn on automatically when the discharge line is open and will turn off once the line is closed and the switch off pressure is reached. Note that the pump is intended for “intermittent duty” only. If allowed to overheat the thermal protection will shut off the pump motor once the max thermal limit is reached, at which point it will automatically reset once the motor is sufficiently cooled to restart the pump. Running the pump at or near the maximum thermal limit for an extended period will shorten the life of the pump and may result in immediate pump failure.

For bypass models (no pressure switch), apply power to the pump, and open the discharge valve to expel trapped air. These models must be turned off/on manually, or by an independent control device. Models equipped with a bypass only will continue to run until the power is manually turned off. The pumps are not intended for continuous duty due to limited motor brush life. Operation at lower pressures and temperatures will extend overall pump service life.



Spray Tip

In spraying applications the pressure generated by the pump is generally dependent upon the size of the spray nozzle. An undersized spray nozzle will cause the pump pressure switch to cycle on and off and create a pulsating flow from the pump. Improper duty cycle and/or rapid start/stop conditions caused by undersized spray nozzles can cause the internal thermal breaker to trip, or can cause premature motor failure due to excessive heat.

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Pump will not prime or retain prime after operating	- Air leak in suction line - Defective check valve - Upper housing leaking - Suction lift too high - Debris in check valve(s)	- Repair or replace - Replace - Tighten bolts - Lower pump - Clean check valve(s)
Pump runs but no fluid	- Faulty suction piping - Defective check valve - Suction lift too high - Clogged inlet - Inlet line valve closed	- Repair or replace - Replace - Lower pump - Clean or replace - Open valve
Motor runs too hot	- Voltage incorrect - Insufficient ventilation for motor	- Check voltage - Insure proper ventilation
Flow rate is low	- Piping or hose is damaged - Clogged check valve - Worn check valve - Voltage incorrect	- Clean or replace - Clear obstruction - Replace - Check voltage
Pump leaks	- Upper housing loose - Pistons loose - Pump head loose on motor - Switch loose	- Tighten screws - Tighten piston screws - Tighten pump head screws - Tighten switch
Pump will not run	- No electricity - Defective pressure switch - Motor has open circuit - Thermal protector has cut off	- Check connections, fuse, breakers - Replace switch - Replace - Allow motor to cool 15-30 min

Maintenance

During Season

Periodically (monthly recommended) check electrical connections, hydraulic connections and plumbing for looseness, any signs of damage, or anything else unusual. Inspect strainer and clean as needed. The pump should be flushed with water after each use (if applicable) whenever pumping a liquid other than water.

Off-Season & Winterizing

Properly drain unit by removing the intake line from the fluid and running the pump until it is no longer dispensing fluid. Winterize the unit (if in environment where temperatures will go below freezing) with an appropriate anti-freeze by running the unit so as to fill with anti-freeze. Sanitizing the system is recommended before and after long periods of storage or after any time the system is opened or contaminated.



WARNING: Use potable anti-freeze. Never use automotive anti-freeze (Highly toxic and may cause serious injury or death if ingested). Do not allow any fluid in the pump to freeze. If this occurs the fluid will expand and can crack the pump or damage internal components.



NOTICE: END OF LIFE PRODUCT DISPOSAL.
Handle and dispose of all waste in compliance with local laws and regulations.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylen.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR

Série Triplex
Pompes industrielles

Objectif de ce manuel

Ce manuel a pour objectif de vous donner les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.



ATTENTION : Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation, à l'utilisation ou à l'entretien de ce produit. Le non-respect des instructions données dans le présent manuel peut entraîner une explosion, des dommages aux biens, des blessures corporelles graves et/ou la mort.



AVERTISSEMENT : cette pompe est conçue pour être utilisée UNIQUEMENT avec de l'eau ou des liquides ininflammables. La compatibilité chimique de tous les liquides avec la pompe doit être vérifiée avant l'installation et l'utilisation dans l'équipement.



ATTENTION : Ne pas utiliser la pompe si elle présente des dommages tels qu'un pressostat brûlé ou cassé, des clips d'orifice cassés, des fils électriques et/ou des contacts exposés.



RISQUE D'EXPLOSION : Ne pas utiliser les groupes motopompes pour pomper de l'essence ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 37,8°C (100°F). Cela pourrait entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures, la mort ou des dégâts matériels.



ATTENTION : Débranchez l'alimentation du système avant de travailler sur l'unité pour éviter tout risque de blessures, de dégâts aux objets environnants et/ou à l'unité.



ATTENTION : Installez toujours un fusible de la bonne taille pour éviter d'endommager le produit en cas de court-circuit. Ne pas installer un fusible approprié peut augmenter le risque de dysfonctionnement de la pompe et, par conséquent, des blessures et/ou un risque d'incendie. La bonne taille de fusible pour votre modèle est indiquée sur l'étiquette du produit.



ATTENTION : Le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et compétent, conformément à toutes les réglementations locales et nationales en matière d'installation électrique.



ATTENTION : cette pompe est équipée d'un pressostat intégré. Lorsqu'elle est alimentée en électricité, elle peut démarrer automatiquement sans avertissement si le pressostat détecte une pression inférieure à celle définie pour l'arrêt du pressostat.

Ressources

Fiches techniques	Se reporter au site Web. Les fiches techniques comprendront des informations techniques ainsi -que des indications sur les pièces de rechange.
Numéros de pièces/configurations/accessoires disponibles	Se reporter au site Web. Notre catalogue, nos dépliants et la documentation destinée aux distributeurs mentionneront également ces informations.
Service client/Assistance technique	Reportez-vous au site Web pour connaître les numéros du contact régional approprié.
Autres informations et ressources	Se reporter au site Web : www.xylem.com/flojet

Installation – Images de référence à la page 3

Montage de la pompe – Voir figure **(A)**

À l'aide des pieds amortisseurs en caoutchouc, vissez la pompe sur une surface solide, dans un endroit sec et bien aéré. Montez la pompe horizontalement ou, si elle est verticale, avec la tête de pompe orientée vers le bas. Ne serrez pas trop les fixations pour permettre aux pieds en caoutchouc d'absorber les vibrations.

La pompe doit être installée dans un endroit sec et aéré. Si elle est montée dans un boîtier, des dispositifs de refroidissement du moteur peuvent être nécessaires. Si la pompe est installée à l'extérieur, elle doit être protégée de l'eau, de la poussière, du soleil et des projections d'eau.

Ne pas immerger la pompe.

Installation de la plomberie – Voir figure **(B)**

Il est recommandé d'utiliser un tuyau flexible tressé haute pression, d'une taille correspondant à celle des raccords. N'utilisez pas de tuyaux rigides ou en plastique pour raccorder les pompes, car ils peuvent transmettre des vibrations, augmenter les contraintes mécaniques et entraîner un fonctionnement plus bruyant. Fixez les raccords aux orifices FNPT 3/8" de la tête de pompe, fixez fermement le tuyau aux raccords et utilisez un collier de serrage de taille appropriée. La tête de pompe est munie d'une flèche indiquant le sens d'écoulement. La grande majorité des pompes s'écoulent de gauche à droite, comme illustré.

Connexion à une source d'alimentation – Voir figure **(C)**

Le calibre du fil et la taille du fusible doivent être adaptés à l'intensité maximale, à la longueur du fil et aux normes réglementaires en vigueur. Les informations sur l'intensité et les fusibles sont indiquées sur l'étiquette de la pompe. Le raccordement correct des câbles positif et négatif à la source d'alimentation est indiqué ci-dessous.

Ces pompes sont livrées avec des câbles de calibre 14, 16 ou 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² ou 1 mm²).

Le calibre du fil peut être trouvé imprimé sur les fils. **Lors de l’extension des câbles de la pompe, consultez un électricien industriel qualifié pour connaître la taille de câble appropriée.**



AVERTISSEMENT PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ : Avant l’activation, assurez-vous que les colliers de serrage, le tuyau de refoulement et les clips de l’orifice de retenue sont correctement connectés et entièrement fixés.

Opération – Voir figure D

Démarrer et amorcer la pompe avec la conduite d’admission immergée et la conduite de refoulement ouverte pour permettre à l’air emprisonné de s’échapper et éviter ainsi tout risque de poche d’air. Si elle est équipée d’un pressostat à la demande, la pompe se met automatiquement en marche lorsque la conduite de refoulement est ouverte et s’arrête une fois celle-ci fermée et la pression de coupure atteinte. Notez que la pompe est conçue pour un fonctionnement intermittent uniquement. En cas de surchauffe, la protection thermique coupe le moteur dès que la limite thermique maximale est atteinte. Elle se réinitialise alors automatiquement une fois le moteur suffisamment refroidi pour redémarrer la pompe. Faire fonctionner la pompe à ou près de la limite thermique maximale pendant une période prolongée réduira sa durée de vie et peut entraîner une panne immédiate.

Pour les modèles à dérivation (sans pressostat), mettez la pompe sous tension et ouvrez la vanne de refoulement pour évacuer l’air emprisonné. Ces modèles doivent être mis en marche/arrêt manuellement ou par un dispositif de commande indépendant. Les modèles équipés uniquement d’une dérivation continueront de fonctionner jusqu’à ce que l’alimentation soit coupée manuellement. Ces pompes ne sont pas conçues pour un fonctionnement continu en raison de la durée de vie limitée des balais du moteur. Un fonctionnement à des pressions et températures plus basses prolongera leur durée de vie.

Buse de pulvérisation

Dans les applications de pulvérisation, la pression générée par la pompe dépend généralement de la taille de la buse. Une buse sous-dimensionnée provoque des cycles de marche/arrêt du pressostat de la pompe, créant ainsi un débit pulsé. Un cycle de service incorrect et/ou des démarrages/arrêts rapides causés par des buses sous-dimensionnées peuvent provoquer le déclenchement du disjoncteur thermique interne ou une panne prématurée du moteur due à une chaleur excessive.

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause possible	Action corrective
La pompe ne s’amorce pas ou ne retient pas l’amorçage après son fonctionnement	• Fuite d’air dans la conduite d’aspiration • Clapet anti-retour défectueux • Fuite du boîtier supérieur • Hauteur d’aspiration trop élevée • Débris dans les clapets anti-retour	• Réparer ou remplacer • Remplacer • Serrer les boulons • Pompe inférieure • Nettoyer les clapets anti-retour
La pompe fonctionne mais pas de liquide	• Tuyauterie d’aspiration défectueuse • Clapet anti-retour défectueux • Hauteur d’aspiration trop élevée • Entrée bouchée • Vanne de la conduite d’admission fermée	• Réparer ou remplacer • Remplacer • Pompe inférieure • Nettoyer ou remplacer • Ouvrir la vanne
Le moteur chauffe trop	• Tension incorrecte • Ventilation insuffisante du moteur	• Vérifier la tension • Assurer une bonne ventilation
Le débit est faible	• La tuyauterie ou le tuyau est endommagé • Clapet anti-retour bouché • Clapet anti-retour usé • Tension incorrecte	• Nettoyer ou remplacer • Supprimer l’obstruction • Remplacer • Vérifier la tension
Fuites de la pompe	• Boîtier supérieur desserré • Pistons desserrés • Tête de pompe desserrée sur le moteur • Lâchez l’interrupteur	• Serrer les vis • Serrer les vis du piston • Serrer les vis de la tête de pompe • Serrer l’interrupteur
La pompe ne fonctionne pas	• Pas d’électricité • Pressostat défectueux • Le moteur a un circuit ouvert • Le protecteur thermique s’est coupé	• Vérifier les connexions, les fusibles, les disjoncteurs • Remplacer l’interrupteur • Remplacer • Laisser le moteur refroidir 15 à 30 minutes

Maintenance

Pendant la saison

Vérifiez régulièrement (une fois par mois, de préférence) les connexions électriques, hydrauliques et la plomberie pour détecter tout desserrage, tout signe de dommage ou toute autre anomalie. Inspectez la crépine et nettoyez-la si nécessaire. La pompe doit être rincée à l'eau après chaque utilisation (le cas échéant) pour tout liquide autre que l'eau.

Hors saison et hivernage

Vidangez correctement l'appareil en retirant la conduite d'admission du fluide et en faisant fonctionner la pompe jusqu'à ce qu'elle ne distribue plus de fluide. Préparez l'appareil pour l'hiver (si la température est inférieure à zéro) avec un antigel approprié en le faisant fonctionner jusqu'à ce qu'il soit rempli d'antigel. Il est recommandé de désinfecter le système avant et après un stockage prolongé, ou après toute ouverture ou contamination du système.



AVERTISSEMENT : Utiliser un antigel potable. Ne jamais utiliser d'antigel automobile (hautement toxique, il peut causer des blessures graves, voire mortelles, en cas d'ingestion). Ne pas laisser geler le liquide contenu dans la pompe. Dans ce cas, le liquide se dilatera et risquera de fissurer la pompe ou d'endommager les composants internes.



AVIS : ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE.
Traiter et éliminer tous les déchets conformément aux lois et réglementations locales.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OCCASION OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE

Triplex-Serie Industriepumpen

Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch dient zur Vermittlung der notwendigen Informationen für Montage, Betrieb und Wartung des Produkts.



VORSICHT: Vor der Montage, Benutzung oder Wartung dieses Produkts sollten Sie dieses Handbuch sorgfältig durchlesen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann es zu Explosionen, Sachschäden und schweren Verletzungen (u. U. mit Todesfolge) kommen.



WARNUNG: Diese Pumpe ist NUR für die Verwendung mit Wasser oder anderen nicht brennbaren Flüssigkeiten vorgesehen. Vor der Montage und Verwendung in der Anlage müssen alle Flüssigkeiten auf ihre chemische Verträglichkeit mit der Pumpe überprüft werden.



WARNUNG: Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sie Schäden aufweist, wie z. B. einen verbrannten oder gebrochenen Druckschalter, gebrochene Anschlussklemmen, freiliegende elektrische Leitungen und/oder Kontakte.



EXPLOSIONSGEFAHR: Verwenden Sie Motorpumpenaggregate nicht zum Pumpen von Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8°C (100°F). Andernfalls kann es zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



ACHTUNG: Vor dem Ausführen von Arbeiten am Gerät ist die Anlage von der Stromversorgung zu trennen, um Personenschäden und Sachschäden am Einsatzort bzw. am Gerät vorzubeugen.



ACHTUNG: Setzen Sie stets eine Sicherung der richtigen Größe ein, um bei Auftreten eines Kurzschlusses zu verhindern, dass das Gerät beschädigt wird. Bei Verwendung der falschen Sicherung kann es zum Ausfall der Pumpe und infolgedessen zu Verletzungen bzw. zu einem Brand kommen. Die korrekte Sicherungsgröße für Ihr Modell ist auf dem Produktaufkleber angegeben.



ACHTUNG: Die Verdrahtung muss eine einschlägig qualifizierte Elektrofachkraft so vornehmen, wie es dem Ort und im Land, an/in dem das Gerät eingesetzt wird, geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen entspricht.



VORSICHT: Diese Pumpe verfügt über einen integrierten Druckschalter. Wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist, kann sie automatisch und ohne Vorwarnung anlaufen, sobald der Druckschalter einen Druck unterhalb des Abschaltpunktes erfasst.

Ressourcen

Technische Datenblätter	Gehen Sie auf unsere Website. In den Datenblättern sind sowohl technische Informationen als auch Ersatzteile aufgeführt.
Verfügbare Artikelnummern/ Konfigurationen/Zubehör	Gehen Sie auf unsere Website. Diese Angaben finden Sie ferner in unserem Katalog, den Flyern und der Händlerliteratur.
Kundendienst/Technische Unterstützung	Die jeweiligen regionalen Kontaktnummern finden Sie auf der Website.
Weitere Informationen und Ressourcen	Gehen Sie auf unsere Website: www.xylem.com/flojet

Installation – Referenzbilder auf Seite 3

Montage der Pumpe – siehe Abbildung **A**

Befestigen Sie die Pumpe mithilfe der Gummifüße an einer festen Oberfläche in einem trockenen, gut belüfteten Bereich. Montieren Sie die Pumpe horizontal oder vertikal mit dem Pumpenkopf nach unten. Ziehen Sie die Befestigungselemente nicht zu fest an, damit die Gummifüße Vibrationen absorbieren können.

Die Pumpe muss in einem trockenen und belüfteten Bereich installiert werden. Bei Einbau in ein Gehäuse kann eine Motorkühlung erforderlich sein. Bei Einbau im Freien muss die Pumpe vor Wasser, Staub, Sonnenlicht und Spritzwasser geschützt werden.

Tauchen Sie die Pumpe nicht unter.

Installation der Rohrleitungen – siehe Abbildung **B**

Use of flexible, braided, high-pressure rated hose with a size corresponding to that of the port fittings is recommended. Do not use rigid or plastic piping to connect pumps, as it can transmit vibration, increase mechanical stress, and lead to noisier operation. Fasten port fittings into the 3/8" FNPT ports of the pumphead, attach the hose firmly to the fittings and use the appropriate size hose clamp to secure. The pumphead has an arrow on it indicating flow direction. The vast majority of pumps flow left to right as shown in figure.

Anschließen an eine Stromquelle – siehe Abbildung **C**

Es müssen der richtige Kabelquerschnitt und die richtige Sicherungsgröße entsprechend der maximalen Stromaufnahme, der Kabellänge und aller relevanten gesetzlichen Vorschriften verwendet werden. Informationen

zu Stromaufnahme und Sicherung finden Sie auf dem Pumpenetikett. Der korrekte Anschluss der Plus- und Minusleitungen an die Stromquelle ist unten dargestellt.

Diese Pumpen werden mit Kabeln der Querschnitte 14, 16 oder 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² oder 1 mm²) geliefert.

Der Drahtquerschnitt ist auf den Leitungen aufgedruckt. **Wenn Sie die Anschlusskabel der Pumpe verlängern möchten, wenden Sie sich bezüglich der geeigneten Kabelgröße an einen qualifizierten Industrieelektriker.**



WARNUNG SICHERHEITSVORKEHRUNG: Stellen Sie vor der Aktivierung sicher, dass die Schlauchschellen, der Auslassschlauch und die Halteanschlussklammern richtig angeschlossen und vollständig gesichert sind.

Betrieb – siehe Abbildung D

Starten und entlüften Sie die Pumpe, während die Einlassleitung unter Wasser ist und die Auslassleitung geöffnet ist, damit eingeschlossene Luft entweichen kann und sich keine Lufteinschlüsse bilden. Bei Ausstattung mit einem bedarfsgesteuerten Druckschalter schaltet sich die Pumpe automatisch ein, wenn die Auslassleitung geöffnet ist, und aus, sobald die Leitung geschlossen und der Abschaltdruck erreicht ist. Beachten Sie, dass die Pumpe nur für den „intermittierenden Betrieb“ vorgesehen ist. Bei Überhitzung schaltet der Thermoschutz den Pumpenmotor ab, sobald die maximale Temperaturgrenze erreicht ist. Er wird dann automatisch zurückgesetzt, sobald der Motor ausreichend abgekühlt ist, um die Pumpe neu zu starten. Ein längerer Betrieb der Pumpe an oder nahe der maximalen Temperaturgrenze verkürzt ihre Lebensdauer und kann zu einem sofortigen Pumpenausfall führen.

Bei Bypass-Modellen (ohne Druckschalter) muss die Pumpe eingeschaltet und das Auslassventil geöffnet werden, um die eingeschlossene Luft zu entfernen. Diese Modelle müssen manuell oder über ein separates Steuergerät ein- und ausgeschaltet werden. Modelle mit Bypass laufen so lange weiter, bis die Stromversorgung manuell abgeschaltet wird. Aufgrund der begrenzten Lebensdauer der Motorbürsten sind diese Pumpen nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Der Betrieb bei niedrigeren Drücken und Temperaturen verlängert die Gesamtlebensdauer der Pumpe.

Sprüher

Bei Sprühanwendungen hängt der von der Pumpe erzeugte Druck im Allgemeinen von der Größe der Sprühdüse ab. Eine zu kleine Sprühdüse führt dazu, dass der Pumpendruckschalter ein- und ausgeschaltet wird und ein pulsierender Pumpenstrom entsteht. Unsachgemäße Betriebszyklen und/oder schnelle Start-/Stopp-Bedingungen aufgrund zu kleiner Sprühdüsen können zum Auslösen des internen Thermoschalters oder zu einem vorzeitigen Motorausfall aufgrund übermäßiger Hitze führen.

Fehlerbehebungstabelle

Symptom	Mögliche Ursache	Korrekturmaßnahme
Die Pumpe wird nach dem Betrieb nicht angesaugt oder hält die Ansaugung nicht aufrecht	• Luftleck in der Saugleitung • Defektes Rückschlagventil • Oberes Gehäuse undicht • Saughöhe zu hoch • Schmutz in den Rückschlagventilen	• Reparieren oder ersetzen • Ersetzen • Schrauben festziehen • Pumpe absenken • Rückschlagventile reinigen
Pumpe läuft, aber keine Flüssigkeit	• Defekte Saugleitung • Defektes Rückschlagventil • Saughöhe zu hoch • Verstopfter Einlass • Einlassventil geschlossen	• Reparieren oder ersetzen • Ersetzen • Pumpe absenken • Reinigen oder ersetzen • Ventil öffnen
Motor läuft zu heiß	• Spannung falsch • Unzureichende Belüftung des Motors	• Spannung prüfen • Sorgen Sie für ausreichende Belüftung
Die Durchflussrate ist niedrig	• Rohrleitungen oder Schläuche sind beschädigt • Verstopftes Rückschlagventil • Abgenutztes Rückschlagventil • Spannung falsch	• Reinigen oder ersetzen • Klares Hindernis • Ersetzen • Spannung prüfen
Pumpe undicht	• Obergehäuse locker • Kolben locker • Pumpenkopf locker am Motor • Schalter locker	• Schrauben festziehen • Kolbenschrauben festziehen • Pumpenkopfschrauben festziehen • Schalter festziehen

Pumpe läuft nicht	• Keinen Strom • Defekter Druckschalter • Motor hat Unterbrechung • Der Thermoschutz hat abgeschaltet	• Überprüfen Sie Anschlüsse, Sicherungen und Unterbrecher • Schalter ersetzen • Ersetzen • Lassen Sie den Motor 15–30 Minuten abkühlen
-------------------	--	---

Wartung

Während der Saison

Überprüfen Sie regelmäßig (monatlich empfohlen) elektrische Anschlüsse, Hydraulikanschlüsse und Rohrleitungen auf Lockerheit, Beschädigungen oder andere Auffälligkeiten. Überprüfen Sie das Sieb und reinigen Sie es bei Bedarf. Die Pumpe sollte nach jedem Gebrauch (falls zutreffend) mit Wasser gespült werden, wenn eine andere Flüssigkeit als Wasser gepumpt wird.

Außerhalb der Saison und Winterfestmachen

Entleeren Sie das Gerät ordnungsgemäß, indem Sie die Ansaugleitung von der Flüssigkeit trennen und die Pumpe laufen lassen, bis keine Flüssigkeit mehr gefördert wird. Machen Sie das Gerät winterfest (bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt) und füllen Sie es mit einem geeigneten Frostschutzmittel. Eine Desinfektion des Systems wird vor und nach längerer Lagerung sowie nach jedem Öffnen oder Verunreinigen des Systems empfohlen.



WARNUNG: Verwenden Sie Trinkwasser-Frostschutzmittel. Verwenden Sie niemals Auto-Frostschutzmittel (hochgiftig und kann bei Verschlucken schwere Verletzungen oder den Tod verursachen). Lassen Sie keine Flüssigkeit in der Pumpe gefrieren. Andernfalls dehnt sich die Flüssigkeit aus und kann die Pumpe beschädigen oder interne Komponenten beschädigen.



HINWEIS: ENTSORGUNG VON PRODUKTEN AM ENDE DER LEBENSDAUER.
Behandeln und entsorgen Sie sämtlichen Abfall gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEBEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.



Serie Triplex Pompe industriali

Scopo del presente manuale

Lo scopo di questo manuale è di fornire le informazioni necessarie per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del prodotto.



ATTENZIONE: Leggere attentamente questo manuale prima di installare, utilizzare o fare manutenzione a questo prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare esplosioni, danni alla proprietà, gravi lesioni personali e/o morte.



ATTENZIONE: Questa pompa è concepita **ESCLUSIVAMENTE** per l'uso con acqua e con liquidi non infiammabili. Tutti i fluidi devono essere verificati per la compatibilità chimica con la pompa prima dell'installazione e dell'uso nelle apparecchiature.



AVVERTENZA: Non utilizzare la pompa se presenta danni, quali pressostato bruciato o rotto, clip dell'attacco rotte, fili elettrici e/o contatti esposti.



PERICOLO DI ESPLOSIONE: Non utilizzare le unità della motopompa per il pompaggio di benzina o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò può provocare esplosioni che potrebbero causare lesioni personali, morte o danni materiali.



ATTENZIONE: Scollegare l'alimentazione dal sistema prima di lavorare sull'unità per evitare lesioni personali, danni all'ambiente circostante e/o danni all'unità.



ATTENZIONE: Installare sempre un fusibile di dimensioni adeguate per evitare danni al prodotto in caso di cortocircuito. La non corretta installazione di un fusibile adeguato può aumentare il rischio di malfunzionamento della pompa, con il potenziale rischio di lesioni personali e/o di incendio. L'etichetta del prodotto indica la dimensione corretta del fusibile per il vostro modello.



ATTENZIONE: Il cablaggio elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato e competente, in conformità con tutti i codici elettrici locali e nazionali.



ATTENZIONE: Questa pompa dispone di un pressostato integrato. Quando è collegata all'alimentazione, può avviarsi automaticamente senza preavviso se il pressostato rileva una pressione inferiore a quella di spegnimento dell'interruttore.

Risorse

Schede Dati Tecnici	Fare riferimento al sito Web. Le schede dei dati includeranno informazioni tecniche così come i pezzi di ricambio.
Numeri componenti/Configurazioni/Accessori disponibili	Fare riferimento al sito Web. Il nostro catalogo, i volantini e la documentazione dedicata ai distributori riportano queste informazioni.
Assistenza Clienti / Supporto Tecnico	Fare riferimento al sito web per i corretti numeri di contatto regionali.
Altre Informazioni e Risorse	Fare riferimento al sito web: www.xylem.com/flojet

Installazione – Immagini di riferimento a pagina 3

Montaggio della pompa – Vedere figura **A**

Utilizzando i piedini in gomma antivibranti, fissare la pompa con bulloni o viti a una superficie solida in un luogo asciutto e adeguatamente ventilato. Montare la pompa orizzontalmente o, se in verticale, con la testa della pompa rivolta verso il basso. Non serrare eccessivamente i dispositivi di fissaggio per consentire ai piedini in gomma di assorbire le vibrazioni.

La pompa deve essere installata in un luogo asciutto e ventilato. Se montata all'interno di un involucro, potrebbero essere necessari dispositivi di raffreddamento del motore. Se montata all'esterno, la pompa deve essere protetta da acqua, polvere, luce solare e spruzzi di lavaggio.

Non immergere la pompa.

Installazione delle tubature – Vedere figura **B**

Si raccomanda l'uso di un tubo flessibile intrecciato ad alta pressione con una dimensione corrispondente a quella dei raccordi di collegamento. Non utilizzare tubi rigidi o in plastica per collegare le pompe, poiché

possono trasmettere vibrazioni, aumentare le sollecitazioni meccaniche e causare un funzionamento più rumoroso. Fissare i raccordi di collegamento alle porte FNPT da 3/8" della testa pompante, fissare saldamente il tubo ai raccordi e utilizzare la fascetta stringitubo di dimensioni appropriate per fissarlo. La testa pompante presenta una freccia che indica la direzione del flusso. La maggior parte delle pompe scorre da sinistra a destra, come mostrato in figura.

Collegamento a una fonte di alimentazione – Vedere figura **C**

È necessario utilizzare cavi di sezione adeguata e fusibili di dimensioni adeguate in base all'assorbimento massimo di corrente, alla lunghezza del cavo e agli standard normativi pertinenti. Le informazioni sull'assorbimento di corrente e sui fusibili sono riportate sull'etichetta della pompa. Il corretto collegamento dei cavi positivo e negativo alla fonte di alimentazione è illustrato di seguito. Queste pompe sono dotate di cavi di sezione 14, 16 o 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² o 1 mm²).

Il calibro del filo è stampato sui cavi. **Quando si estendono i cavi della pompa, consultare un elettricista industriale qualificato per conoscere la dimensione appropriata dei cavi.**



AVVERTENZA PRECAUZIONE DI SICUREZZA: prima dell'attivazione, assicurarsi che le fascette stringitubo, il tubo di scarico e le clip della porta di fissaggio siano correttamente collegati e completamente fissati.

Funzionamento – Vedere figura **D**

Avviare e adescare la pompa con la linea di ingresso immersa nell'acqua e la linea di scarico aperta per consentire all'aria intrappolata di fuoriuscire, evitando così il rischio di sacche d'aria. Se dotata di un pressostato on-demand, la pompa si accenderà automaticamente quando la linea di scarico è aperta e si spegnerà una volta che la linea è chiusa e viene raggiunta la pressione di spegnimento. Si noti che la pompa è progettata esclusivamente per "servizio intermittente". In caso di surriscaldamento, la protezione termica spegnerà il motore della pompa una volta raggiunto il limite termico massimo, a quel punto si ripristinerà automaticamente una volta che il motore si sarà sufficientemente raffreddato per riavviare la pompa. Far funzionare la pompa al limite termico massimo o in prossimità di esso per un periodo prolungato ne ridurrà la durata e potrebbe causare un guasto immediato.

Per i modelli con bypass (senza pressostato), alimentare la pompa e aprire la valvola di scarico per espellere l'aria intrappolata. Questi modelli devono essere accesi e spenti manualmente o tramite un dispositivo di controllo indipendente. I modelli dotati solo di bypass continueranno a funzionare fino allo spegnimento manuale dell'alimentazione. Le pompe non sono progettate per un funzionamento continuo a causa della durata limitata delle spazzole del motore. Il funzionamento a pressioni e temperature inferiori prolungherà la durata complessiva della pompa.

Punta di spruzzatura

Nelle applicazioni di spruzzatura, la pressione generata dalla pompa dipende generalmente dalle dimensioni dell'ugello di spruzzatura. Un ugello di spruzzatura sottodimensionato causerà l'attivazione e la disattivazione del pressostato della pompa, generando un flusso pulsante dalla pompa. Un ciclo di lavoro improprio e/o condizioni di avvio/arresto rapido causate da ugelli di spruzzatura sottodimensionati possono causare l'intervento dell'interruttore termico interno o il guasto prematuro del motore a causa del calore eccessivo.

Tabella di risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa possibile	Azione correttiva
La pompa non adesca o non mantiene l'adescamento dopo il funzionamento	• Perdita d'aria nella linea di aspirazione • Valvola di ritegno difettosa • Perdita dell'alloggiamento superiore • Altezza di aspirazione troppo alta • Detriti nelle valvole di ritegno	• Riparare o sostituire • Sostituire • Stringere i bulloni • Pompa inferiore • Pulire le valvole di ritegno
La pompa funziona ma manca il fluido	• Tubazione di aspirazione difettosa • Valvola di ritegno difettosa • Altezza di aspirazione troppo alta • Ingresso ostruito • Valvola della linea di ingresso chiusa	• Riparare o sostituire • Sostituire • Pompa inferiore • Pulisci o sostituisci • Aprire la valvola

Il motore è troppo caldo	• Voltaggio errato • Ventilazione insufficiente per il motore	• Controllare la tensione • Garantire una ventilazione adeguata
La portata è bassa	• La tubazione o il tubo flessibile sono danneggiati • Valvola di ritegno intasata • Valvola di ritegno usurata • Voltaggio errato	• Pulisci o sostituisci • Chiara ostruzione • Sostituire • Controllare la tensione
La pompa perde	• Alloggiamento superiore allentato • Pistoni allentati • Testa della pompa allentata sul motore • Allentatevi	• Stringere le viti • Stringere le viti del pistone • Stringere le viti della testa della pompa • Stringere l'interruttore
La pompa non funziona	• Niente elettricità • Pressostato difettoso • Il motore ha un circuito aperto • Il protettore termico si è interrotto	• Controllare collegamenti, fusibili, interruttori • Sostituire l'interruttore • Sostituire • Lasciare raffreddare il motore per 15-30 minuti

Manutenzione

Durante la stagione di utilizzo

Controllare periodicamente (consigliato mensilmente) i collegamenti elettrici, idraulici e idraulici per verificare la presenza di allentamenti, segni di danneggiamento o altri segni anomali. Ispezionare il filtro e pulirlo se necessario. La pompa deve essere sciacquata con acqua dopo ogni utilizzo (se applicabile) ogni volta che si pompa un liquido diverso dall'acqua.

Fuori stagione e preparazione invernale

Svuotare correttamente l'unità rimuovendo la linea di aspirazione dal fluido e facendo funzionare la pompa finché non eroga più fluido. Preparare l'unità per l'inverno (se si trova in un ambiente con temperature inferiori allo zero) con un antigelo appropriato, facendola funzionare fino a riempirla di liquido. Si consiglia di sanificare il sistema prima e dopo lunghi periodi di stoccaggio o dopo ogni apertura o contaminazione del sistema.



ATTENZIONE: utilizzare antigelo potabile. Non utilizzare mai antigelo per auto (altamente tossico e può causare lesioni gravi o mortali se ingerito). Non lasciare che il fluido nella pompa congeli. In tal caso, il fluido si espanderebbe e potrebbe rompere la pompa o danneggiare i componenti interni.



AVVISO: SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA.
Gestire e smaltire tutti i rifiuti in conformità con le leggi e i regolamenti locali.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE. LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

Doel van deze handleiding

Het doel van deze handleiding is de bezorging van de nodige informatie voor de installatie, de bediening en het onderhoud van het product.



OPGELET: lees deze handleiding zorgvuldig alvorens dit product te installeren, te gebruiken of te onderhouden. Als de instructies in deze handleiding niet worden gevolgd, kan dit leiden tot explosies, materiële schade, ernstige letsels en/of de dood.



WAARSCHUWING: Deze pomp is ontworpen voor het gebruik met ENKEL water of niet-ontvlambare vloeistoffen. Alle vloeistoffen moeten worden gecontroleerd op chemische compatibiliteit met de pomp voor installatie en gebruik in apparatuur.



WAARSCHUWING: Gebruik de pomp niet als deze beschadigd is, zoals een verbrande of kapotte drukschakelaar, kapotte poortklemmen, blootliggende elektrische draden en/of contacten.



EXPLOSIEGEVAAR: Gebruik geen motorpompeenheden voor het verpompen van benzine of andere ontvlambare vloeistoffen met een vlampunt lager dan 37,8°C (100°F). Dit kan leiden tot een explosie die persoonlijk letsel, de dood of materiële schade kan veroorzaken.



OPGELET: koppel de stroomtoevoer naar het systeem los alvorens werkzaamheden aan de unit uit te voeren om persoonlijke letsels, schade aan de omgeving en/of schade aan de unit te vermijden.



OPGELET: installeer altijd een zekering van de juiste grootte om schade aan het product in geval van een kortsluiting te voorkomen. Als geen geschikte zekering wordt geplaatst, kan dit schade veroorzaken aan de pomp, waardoor er een potentieel risico op persoonlijke verwondingen of brand ontstaat. Het productlabel geeft de correcte zekeringgrootte voor uw model aan.



OPGELET: de elektrische bedrading moet door een gekwalificeerde en competente elektricien in overeenstemming met alle plaatselijke en nationale elektrische voorschriften worden uitgevoerd.



OPGELET: Deze pomp is van een ingebouwde drukschakelaar voorzien. Zodra deze verbonden is met het stroomnet start de pomp automatisch zonder waarschuwing wanneer de druksensor merkt dat de druk lager is dan die van de uitschakelaar.

Hulpmiddelen

Technische gegevensbladen	Raadpleeg de website. De gegevensbladen zullen technische informatie en gegevens over reserveonderdelen bevatten.
Beschikbare onderdeelnummers / configuraties / accessoires	Zie website. Deze informatie is eveneens in onze catalogus, folders en de documentatie van de distributeur terug te vinden.
Klantendienst/Technische ondersteuning	Raadpleeg de website voor de correcte regionale contactgegevens.
Andere informatie en hulpmiddelen	Raadpleeg de website: www.xylem.com/flojet

Installatie – Referentiebeelden op pagina 3

De pomp monteren - Zie figuur **A**

Bevestig de pomp met behulp van de rubberen dempingsvoetjes op een stevige ondergrond in een droge, goed geventileerde ruimte. Monteer de pomp horizontaal, of verticaal met de pompkop naar beneden. Draai de bevestigingsmiddelen niet te strak aan, zodat de rubberen voetjes trillingen kunnen absorberen.

De pomp moet in een droge en geventileerde ruimte worden geïnstalleerd. Bij montage in een behuizing kunnen voorzieningen voor motorkoeling nodig zijn. Bij montage in de buitenlucht dient de pomp te worden beschermd tegen water, stof, zonlicht en spatwater. **Dompel de pomp niet onder.**

De leidingen installeren - Zie figuur **B**

Het gebruik van flexibele, gevlochten hogedrukslangen met een maat die overeenkomt met die van de aansluitpunten wordt aanbevolen. Gebruik geen starre of kunststof leidingen om pompen aan te sluiten, aangezien deze trillingen kunnen overdragen, mechanische belasting kunnen verhogen en tot een lawaaiërende werking kunnen leiden. Bevestig de aansluitpunten in de 3/8" FNPT-aansluitingen van de pompkop, bevestig de slang stevig aan de aansluitingen en gebruik een slangklep met de juiste maat om de slang vast te zetten. Op de pompkop staat een pijl die de stroomrichting aangeeft. De overgrote meerderheid van de pompen stroomt van links naar rechts, zoals weergegeven in de afbeelding.

Aansluiten op een stroombron - Zie figuur **C**

De juiste draaddikte en zekeringsgrootte moeten worden gebruikt op basis van het maximale stroomverbruik, de kabellengte en eventuele relevante wettelijke normen. Informatie over het stroomverbruik en de zekering vindt u op het pomplabel. De juiste aansluiting van de positieve en negatieve aansluitingen op de stroombron wordt hieronder weergegeven.

Deze pompen worden geleverd met kabelaansluitingen van 14, 16 of 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² of 1 mm²).

De draaddikte staat op de kabels vermeld. **Raadpleeg een gekwalificeerde industriële elektricien voor de juiste draaddikte wanneer u de pompdraden verlengt.**



WAARSCHUWING VEILIGHEIDSMATREGEL: Controleer vóór activering of de slangklemmen, de afvoerslang en de bevestigingsklemmen goed zijn aangesloten en volledig vastzitten.

Operatie - zie figuur **D**

Start en vul de pomp met de inlaatleiding ondergedompeld in water en de persleiding open om ingesloten lucht te laten ontsnappen en zo het risico op luchtbellen te voorkomen. Indien uitgerust met een drukschakelaar op aanvraag, schakelt de pomp automatisch in wanneer de persleiding open is en schakelt uit zodra de leiding gesloten is en de uitschakeldruk is bereikt. Let op: de pomp is uitsluitend bedoeld voor "intermitterend bedrijf". Bij oververhitting schakelt de thermische beveiliging de pompmotor uit zodra de maximale thermische limiet is bereikt. Op dat moment wordt de beveiliging automatisch gereset zodra de motor voldoende is afgekoeld om de pomp opnieuw te starten. Het langdurig laten draaien van de pomp op of nabij de maximale thermische limiet verkort de levensduur van de pomp en kan leiden tot onmiddellijke pompstoring.

Bij bypassmodellen (zonder drukschakelaar) schakelt u de pomp in en opent u de persklep om de ingesloten lucht te verwijderen. Deze modellen moeten handmatig of via een onafhankelijke regelaar worden in- en uitgeschakeld. Modellen met alleen een bypass blijven draaien totdat de stroom handmatig wordt uitgeschakeld. De pompen zijn niet bedoeld voor continu gebruik vanwege de beperkte levensduur van de motorborstels. Gebruik bij lagere drukken en temperaturen verlengt de totale levensduur van de pomp.

Sproeitip

Bij spuittoepassingen is de door de pomp gegenereerde druk over het algemeen afhankelijk van de grootte van de spuitmond. Een te kleine spuitmond zorgt ervoor dat de drukschakelaar van de pomp aan en uit gaat en een pulserende stroom uit de pomp genereert. Een onjuiste werkcyclus en/of snelle start-/stopomstandigheden veroorzaakt door te kleine spuitmonden kunnen ervoor zorgen dat de interne thermische beveiliging inschakelt of voortijdig defect raakt aan de motor door oververhitting.

Probleemoplossingstabel

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Corrigerende actie
De pomp zuigt niet aan of blijft aanzuigen na gebruik	• Luchttek in de zuigleiding • Defecte terugslagklep • Bovenste behuizing lekt • Zuighoogte te hoog • Vuil in de terugslagklep	• Repareren of vervangen • Vervangen • Draai de bouten vast • Lagere pomp • Terugslagklep reinigen
Pomp draait maar geen vloeistof	• Defecte aanzuigleiding • Defecte terugslagklep • Zuighoogte te hoog • Verstopte inlaat • Inlaatleidingklep gesloten	• Repareren of vervangen • Vervangen • Lagere pomp • Reinigen of vervangen • Klep openen

Motor wordt te warm	- Spanning onjuist - Onvoldoende ventilatie voor motor	- Controleer de spanning - Zorg voor goede ventilatie
De stroomsnelheid is laag	- Leidingen of slangen zijn beschadigd - Verstopte terugslagklep - Versleten terugslagklep - Spanning onjuist	- Reinigen of vervangen - Duidelijke obstructie - Vervangen - Controleer de spanning
Pomp lekt	- Bovenhuis los - Zuigers los - Pompkop los op motor - Schakel los	- Draai de schroeven vast - Draai de zuigerschroeven vast - Draai de pompkopschroeven vast - Draai de schakelaar vast
Pomp draait niet	- Geen elektriciteit - Defecte drukschakelaar - Motor heeft open circuit - De thermische beveiliging is uitgeschakeld	- Controleer aansluitingen, zekeringen, onderbrekers - Vervang schakelaar - Vervangen - Laat de motor 15-30 minuten afkoelen

Onderhoud

Tijdens het seizoen

Controleer regelmatig (maandelijks aanbevolen) de elektrische aansluitingen, hydraulische aansluitingen en het leidingwerk op loszitten, tekenen van schade of andere ongewone zaken. Inspecteer de zeef en reinig deze indien nodig. De pomp moet na elk gebruik (indien van toepassing) met water worden doorgespoeld wanneer er een andere vloeistof dan water wordt verpompt.

Buiten het seizoen en winterklaar maken

Tap het apparaat goed af door de inlaatleiding van de vloeistof te verwijderen en de pomp te laten draaien totdat er geen vloeistof meer wordt afgegeven. Maak het apparaat winterklaar (indien het zich in een omgeving bevindt waar de temperatuur onder het vriespunt daalt) met een geschikt antivriesmiddel door het apparaat te laten draaien totdat het zich met antivries vult. Het wordt aanbevolen het systeem te ontsmetten vóór en na langdurige opslag, of nadat het systeem is geopend of verontreinigd.



WAARSCHUWING: Gebruik drinkbare antivries. Gebruik nooit antivries voor auto's (zeer giftig en kan ernstig letsel of de dood veroorzaken bij inslikken). Laat de vloeistof in de pomp niet bevriezen. Als dit gebeurt, zal de vloeistof uitzetten en de pomp scheuren of interne onderdelen beschadigen.



OPMERKING: VERWIJDERING VAN HET EINDE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT. Behandel en voer al het afval af in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/sup-port/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

Syftet med denna handbok

Syftet med denna handbok är att tillhandahålla nödvändig information för produktinstallation, drift och underhåll.



WARNING: Läs denna handbok noggrant innan du installerar, använder eller utför service på denna produkt. Underlåtenhet att följa anvisningarna i denna handbok kan leda till explosion, egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall.



WARNING: Denna pump är designed för användning ENDAST med vatten eller icke-antändningliga vätskor. Alla vätskor måste vara godkända för kemisk kompatibilitet med pumpen innan installation och användning i utrustning.



WARNING: Använd inte pumpen om den har några skador, t.ex. bränd eller trasig tryckvakt, trasiga portklämmor, exponerad elektrisk ledning och/eller kontakter.



EXPLOSIONSRISK: Använd inte motorpumpaggregat för pumpning av bensen eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 37,8°C (100°F). Detta kan leda till explosioner som kan orsaka personskador, dödsfall eller materiella skador.



WARNING: Koppla ifrån strömmen från systemet innan du arbetar på enheten för att undvika personskada, skada på omgivande miljö och/eller skada på enheten.



WARNING: Installera alltid korrekt säkringsstorlek för att förhindra skada på produkten om en kortslutning skulle inträffa. Underlåtenhet att installera rätt säkring kan öka risken för pumpfel som potentiellt kan leda till personskador och/eller brandrisk. Produktmärkningen anger korrekt säkringsstorlek för din modell.



WARNING: Elledningar ska dras av en kvalificerad och utbildad elektriker, i enlighet med alla lokala och nationella elkoder.



WARNING: Denna pump har en integrerad tryckbrytare. När den är ansluten till elen kan den starta automatiskt utan varning om tryckbrytaren känner av att trycket är lägre än brytarens avstängning.

Resurser

Tekniska dataark	Raadpleeg de website. De gegevensbladen zullen technische informatie en gegevens over reserveonderdelen bevatten.
Nummer på tillgänglig del/ Konfigurationer/Tillbehör	Zie website. Deze informatie is eveneens in onze catalogus, folders en de documentatie van de distributeur terug te vinden.
Kundtjänst/teknisk support	Raadpleeg de website voor de correcte regionale contactgegevens.
Annan information och resurser	Raadpleeg de website: www.xylem.com/flojet

Installation – Referensbilder på sidan 3

Montering av pumpen – Se figur **A**

Använd gummidämpfötterna och skruva eller bulta fast pumpen på en fast yta i ett torrt utrymme med tillräcklig ventilation. Montera pumpen horisontellt, eller vertikalt med pumphuvudet nedåt. Dra inte åt fästelementen för hårt, då gummifötterna kan absorbera vibrationer.

Pumpen måste installeras i ett torrt och ventilerat utrymme. Om den monteras i en kapsling kan det vara nödvändigt med anordningar för att kyla motorn. Om pumpen monteras utomhus bör den skyddas från vatten, damm, solljus och vattenstänk. **Sänk inte ner pumpen.**

Installering av rörledning – Se figur B

Användning av flexibel, flätad högtrycksslang med en storlek som motsvarar anslutningarnas storlek rekommenderas. Använd inte styva rör eller plaströr för att ansluta pumpar, eftersom det kan överföra vibrationer, öka mekanisk belastning och leda till bullrigare drift. Fäst anslutningarna i 3/8" FNPT-portarna på pumphuvudet, fäst slangens ordentligt på kopplingarna och använd slangklämma av lämplig storlek för att säkra. Pumphuvudet har en pil som anger flödesriktningen. De allra flesta pumpar flödar från vänster till höger som visas i figuren.

Anslutning till en strömkälla - Se figur C

Rätt kabeltjocklek och säkringsstorlek måste användas baserat på maximal strömförbrukning, kabel längd och eventuella relevanta regleringsstandarder. Information om strömförbrukning och säkringar visas på pumpens etikett. Korrekt anslutning av positiva och negativa ledare till strömkällan visas nedan. Dessa pumpar levereras med kabelkablar som är antingen 14, 16 eller 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² eller 1 mm²).

Trådtjockleken finns tryckt på kablarna. **Vid förlängning av pumpens ledningar, rådfråga en kvalificerad industrielektriker för lämplig ledningsstorlek.**



VARNING SÄKERHETSÅTGÄRD: Innan aktivering, se till att slangklämmorna, utloppsslangen och fästklämmorna är korrekt anslutna och helt säkrade.

Drift – Se figur D

Starta och fyll pumpen med inloppsledningen nedsänkt i vatten och utloppsledningen öppen för att låta instängd luft komma ut, vilket undviker risken för luftlås. Om pumpen är utrustad med en behovsstyrd tryckbrytare slås den på automatiskt när utloppsledningen är öppen och stängs av när ledningen är stängd och avstängningstrycket uppnås. Observera att pumpen endast är avsedd för "intermittent drift". Om den tillåts överhettas stänger det termiska skyddet av pumpmotorn när den maximala termiska gränsen har uppnåtts, varvid det automatiskt återställs när motorn är tillräckligt kyld för att starta om pumpen. Att köra pumpen vid eller nära den maximala termiska gränsen under en längre period förkortar pumpens livslängd och kan leda till omedelbart pumpfel.

För bypass-modeller (utan tryckbrytare), slå på strömmen till pumpen och öppna utloppsventilen för att tömma ut instängd luft. Dessa modeller måste stängas av/på manuellt eller med en oberoende styrenhet. Modeller utrustade med endast bypass fortsätter att gå tills strömmen stängs av manuellt. Pumparna är inte avsedda för kontinuerlig drift på grund av motorns borstars begränsade livslängd. Drift vid lägre tryck och temperaturer förlänger pumpens totala livslängd.

Sprutmunstycke

Vid sprutapplikationer är det tryck som genereras av pumpen i allmänhet beroende av sprutmunstyckets storlek. Ett för litet sprutmunstycke gör att pumpens tryckbrytare slås på och av cykliskt och skapar ett pulserande flöde från pumpen. Felaktig arbetscykel och/eller snabba start-/stoppförhållanden orsakade av för litet sprutmunstycke kan orsaka att den interna termobrytaren löser ut, eller kan orsaka för tidigt motorfel på grund av överdriven värme.

Felsökningstabell

Symptom	Möjliga orsaker	Korrigerande åtgärder
Pumpen kommer inte att prima eller behålla prime efter drift	• Luftläcka i sugledningen • Defekt backventil • Överhuset läcker • Suglyft för högt • Skräp i backventiler	• Reparera eller byt ut • Byta ut • Dra åt bultarna • Sänk pumpen • Rengör backventilerna
Pumpen går men ingen vätska	• Defekt sugrör • Defekt backventil • Suglyft för högt • Tätt inlopp • Inloppsventilen stängd	• Reparera eller byt ut • Byta ut • Sänk pumpen • Rengör eller byt ut • Öppna ventilen
Motorn går för varm	• Spänning felaktig • Otillräcklig ventilation för motor	• Kontrollera spänningen • Säkerställ ordentlig ventilation

Flödes hastigheten är låg	- Rör eller slang är skadad - Tilltäppt backventil - Sliten backventil - Spänning felaktig	- Rengör eller byt ut - Rensa hinder - Byta ut - Kontrollera spänningen
Pump läcker	- Övre hölje löst - Kolvar lösa - Pumphuvudet löst på motorn - Koppla loss	- Dra åt skruvarna - Dra åt kolvskruvarna - Dra åt pumphuvudets skruvar - Dra åt strömbrytaren
Pumpen går inte	- Ingen elektricitet - Defekt tryckvakt - Motorn har öppen krets - Termiskt skydd har skurits av	- Kontrollera anslutningar, säkringar, brytare - Byt ut strömbrytaren - Byta ut - Låt motorn svalna i 15-30 min

Underhåll

Under säsongen

Kontrollera regelbundet (månadsvis) elektriska anslutningar, hydrauliska anslutningar och rörledningar för löshet, tecken på skador eller något annat ovanligt. Inspektera silen och rengör vid behov. Pumpen bör spolas med vatten efter varje användning (om tillämpligt) när du pumpar en annan vätska än vatten.

Lågsäsong och vinterförberedelse

Töm enheten ordentligt genom att ta bort insugningsledningen från vätskan och köra pumpen tills den inte längre matar ut vätska. Vinterförvara enheten (om den befinner sig i en miljö där temperaturen sjunker under fryspunkten) med lämpligt frostskyddsmedel genom att köra enheten så att den fylls med frostskyddsmedel. Det rekommenderas att systemet desinficeras före och efter längre perioder av förvaring eller efter att systemet har öppnats eller kontaminerats.



VARNING: Använd drickbart frostskyddsmedel. Använd aldrig frostskyddsmedel för bilar (Mycket giftigt och kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall vid förtäring). Låt inte vätskan i pumpen frysa. Om detta inträffar kommer vätskan att expandera och kan spricka pumpen eller skada interna komponenter.



ANMÄRKNING: AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN.
Hantera och kassera allt avfall i enlighet med lokala lagar och förfordningar.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÄTERTVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämning sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

Finalidad de este manual

La finalidad de este manual es proporcionar la información necesaria para la instalación, operación y mantenimiento del producto.



PRECAUCIÓN: Lea detenidamente este manual antes de instalar, utilizar o realizar tareas de mantenimiento a este producto. La omisión de seguir las instrucciones que figuran en este manual podría provocar una explosión, daños materiales, lesiones personales graves y/o la muerte.



ADVERTENCIA: Esta bomba está diseñada para usar con agua o líquidos no inflamables SOLAMENTE. Se deberá verificar la compatibilidad química de todos los fluidos con la bomba antes de instalar y usar el equipo.



ADVERTENCIA: No utilice la bomba si presenta algún daño como el interruptor de presión quemado o roto, clips de puerto rotos, cable eléctrico y/o contactos expuestos.



PELIGRO DE EXPLOSIÓN: No utilice grupos motobomba para bombear gasolina u otros líquidos inflamables con punto de inflamación inferior a 37.8°C (100°F). De lo contrario, podría producirse una explosión que podría causar lesiones personales, la muerte o daños materiales.



PRECAUCIÓN: Antes de trabajar en la unidad, desconecte la energía eléctrica del sistema para evitar lesiones personales, daños al entorno y/o daños a la unidad.



PRECAUCIÓN: Siempre instale fusibles del tamaño correcto a fin de evitar dañar el producto en caso de producirse un cortocircuito. La omisión de instalar el fusible correcto podría aumentar el riesgo de un desperfecto en la bomba, y posiblemente causar lesiones personales y/o peligro de incendio. En la etiqueta del producto se indica el tamaño correcto de fusible correspondiente a su modelo.



PRECAUCIÓN: El cableado eléctrico debe ser realizado por un electricista calificado y competente, de conformidad con todos los códigos eléctricos locales y nacionales.



PRECAUCIÓN: Esta bomba tiene un interruptor de presión integrado. Estando conectada a la energía, puede encenderse automáticamente sin previo aviso si el interruptor de presión detecta presión por debajo del valor de apagado del interruptor.

Recursos

Hojas de datos técnicos	Consulte el sitio web. Las hojas de datos incluirán información técnica así como las piezas de repuesto.
Números de pieza/configuraciones/accesorios disponibles	Consulte el sitio web. Esta información también figurará en nuestro catálogo, volantes y materiales para distribuidores.
Servicio al cliente/ Soporte técnico	Consulte en los números de los contactos regionales en el sitio web.
Otra información y recursos	Consulte el sitio web: www.xylem.com/flojet

Instalación – Imágenes de referencia en la página 3

Montaje de la bomba - Ver figura **A**

Utilizando las patas de goma amortiguadoras, atornille o atornille la bomba a una superficie sólida en un lugar seco y bien ventilado. Monte la bomba horizontalmente o, si es vertical, con el cabezal hacia abajo. No apriete demasiado los tornillos para que las patas de goma absorban las vibraciones.

La bomba debe instalarse en un área seca y ventilada. Si se monta dentro de un recinto, podría ser necesario refrigerar el motor. Si se monta en un entorno exterior, debe protegerse del agua, el polvo, la luz solar y las salpicaduras de agua. **No sumerja la bomba.**

Instalación de las tuberías - Ver figura **B**

Se recomienda usar una manguera flexible, trenzada y de alta presión, del tamaño correspondiente al de los accesorios de los puertos. No utilice tuberías rígidas ni de plástico para conectar las bombas, ya que pueden transmitir vibraciones, aumentar la tensión mecánica y provocar un funcionamiento más ruidoso. Conecte los accesorios de los puertos a los puertos FNPT de 3/8" del cabezal de la bomba, fije la manguera firmemente a los accesorios y utilice una abrazadera de tamaño adecuado para asegurarla. El cabezal de la bomba tiene una flecha que indica la dirección del flujo. La gran mayoría de las bombas fluyen de izquierda a derecha, como se muestra en la figura.

Conexión a una fuente de energía - Ver figura **C**

Se debe utilizar el calibre de cable y el tamaño de fusible adecuados según el consumo máximo de corriente, la longitud del cable y las normas regulatorias pertinentes. La información sobre el consumo de corriente y los fusibles se muestra en la etiqueta de la bomba. A continuación se muestra la conexión correcta de los cables positivo y negativo a la fuente de alimentación.

Estas bombas incluyen cables de 14, 16 o 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² o 1 mm²).

El calibre del cable se puede encontrar impreso en los cables. **Al extender los cables conductores de la bomba, consulte a un electricista industrial calificado para obtener el tamaño de cable adecuado.**



ADVERTENCIA PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD: Antes de la activación, asegúrese de que las abrazaderas de la manguera, la manguera de descarga y los clips del puerto de retención estén conectados correctamente y completamente seguros.

Operación - Ver figura **D**

Arranque y cebe la bomba con la línea de entrada sumergida en agua y la línea de descarga abierta para permitir la salida del aire atrapado, evitando así la posibilidad de una bolsa de aire. Si está equipada con un presostato a demanda, la bomba se encenderá automáticamente al abrir la línea de descarga y se apagará al cerrarse y alcanzarse la presión de apagado. Tenga en cuenta que la bomba está diseñada exclusivamente para funcionamiento intermitente. Si se sobrecalienta, la protección térmica apagará el motor de la bomba al alcanzar el límite térmico máximo, momento en el cual se reiniciará automáticamente una vez que el motor se haya enfriado lo suficiente como para reiniciar la bomba. Hacer funcionar la bomba al límite térmico máximo o cerca de él durante un período prolongado acortará su vida útil y podría provocar una falla inmediata.

Para los modelos con derivación (sin presostato), aplique energía a la bomba y abra la válvula de descarga para expulsar el aire atrapado. Estos modelos deben encenderse y apagarse manualmente o mediante un dispositivo de control independiente. Los modelos equipados únicamente con derivación continuarán funcionando hasta que se apague la alimentación manualmente. Las bombas no están diseñadas para servicio continuo debido a la vida útil limitada de las escobillas del motor. El funcionamiento a presiones y temperaturas más bajas prolongará la vida útil de la bomba.

Punta pulverizadora

En aplicaciones de pulverización, la presión generada por la bomba generalmente depende del tamaño de la boquilla. Una boquilla de tamaño insuficiente hará que el presostato de la bomba se active y desactive cíclicamente, creando un flujo pulsante. Un ciclo de trabajo inadecuado o arranques y paradas bruscos causados por boquillas de tamaño insuficiente pueden provocar la activación del interruptor térmico interno o una falla prematura del motor debido al calor excesivo.

Troubleshooting Chart

Síntoma	Posibles Causas	Acción correctiva
La bomba no ceba ni retiene el cebado después de funcionar	• Fuga de aire en la línea de succión. • Válvula de retención defectuosa • La carcasa superior tiene fugas • Altura de succión demasiado alta • Desechos en las válvulas de retención	• Reparar o reemplazar • Reemplazar • Apretar los pernos • Bomba inferior • Limpiar la(s) válvula(s) de retención
La bomba funciona pero no hay fluido	• Tubería de succión defectuosa • Válvula de retención defectuosa • Altura de succión demasiado alta • Entrada obstruida • Válvula de línea de entrada cerrada	• Reparar o reemplazar • Reemplazar • Bomba inferior • Limpiar o reemplazar • Válvula abierta
El motor se calienta demasiado	• Voltaje incorrecto • Ventilación insuficiente para el motor.	• Comprobar voltaje • Asegure una ventilación adecuada
El caudal es bajo	• La tubería o la manguera están dañadas • Válvula de retención obstruida • Válvula de retención desgastada • Voltaje incorrecto	• Limpiar o reemplazar • Obstrucción clara • Reemplazar • Comprobar voltaje
Fugas en la bomba	• Carcasa superior suelta • Pistones flojos • Cabezal de bomba flojo en el motor • Suelte el interruptor	• Apretar los tornillos • Apretar los tornillos del pistón • Apretar los tornillos de la cabeza de la bomba • Apretar el interruptor
La bomba no funciona	• Sin electricidad • Interruptor de presión defectuoso • El motor tiene circuito abierto. • Se ha cortado el protector térmico	• Verifique conexiones, fusibles, disyuntores. • Reemplace el interruptor • Reemplazar • Deje que el motor se enfríe durante 15 a 30 minutos.

Mantenimiento

Durante temporada

Revise periódicamente (se recomienda mensualmente) las conexiones eléctricas, hidráulicas y de plomería para detectar holguras, daños o cualquier otra anomalía. Inspeccione el filtro y límpielo según sea necesario. La bomba debe enjuagarse con agua después de cada uso (si corresponde) siempre que se bombee un líquido que no sea agua.

Fuera de temporada y preparación para el invierno

Drene la unidad correctamente retirando la línea de admisión del fluido y haciendo funcionar la bomba hasta que deje de dispensar fluido. Prepare la unidad para el invierno (si se encuentra en un entorno con temperaturas bajo cero) con un anticongelante adecuado, haciéndola funcionar hasta que se llene de anticongelante. Se recomienda desinfectar el sistema antes y después de largos periodos de almacenamiento o después de cualquier apertura o contaminación del sistema.



ADVERTENCIA: Use anticongelante potable. Nunca use anticongelante para automóviles (altamente tóxico y puede causar lesiones graves o la muerte si se ingiere). No permita que el líquido de la bomba se congele. Si esto ocurre, el líquido se expandirá y podría agrietar la bomba o dañar los componentes internos.



AVISO: ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.
Maneje y elimine todos los desechos de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

Xylem — USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Water Solutions UK Ltd
Unit 2 Modus,
Harlow Innovation Park,
Maypole Boulevard, Harlow,
Essex, CM17 9TX

Xylem — CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road
Shanghai, 200051

Xylem — HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Kúlso Kátaí út, 61

Xylem — AUSTRALIA
14 Emporium Avenue
Kemps Creek, NSW 2178

www.xylem.com/flojet

© 2025 Xylem Inc. All rights reserved.

Flojet is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.

81000493 Rev. A 09/2025

xylem
Let's Solve Water